

## Feladatismertető

### az 1828-as összeírás önkéntesei számára



Buda szabad királyi város Tabán városrészének címtáblája az 1828-as összeírásból (HU MNL OL N 26)

Készítette: Szerényi Ildikó

Budapest, 2021. szeptember 22.

## Általános tájékoztató

Az itt ismertetett felületet a Valenciái Műszaki Egyetemhez kötődő informatikai vállalkozás, a transKriptorium ([www.tranksriptorium.com](http://www.tranksriptorium.com)) fejlesztette ki és hozta létre a Magyar Nemzeti Levéltár számára. A European Digital Treasures (EDT) projekt kézírás-felismerési (HTR – Handwritten Text Recognition) alprojektjében közreműködő minden ország – Málta, Magyarország, Norvégia, Spanyolország és Portugália – saját felhasználói felülettel rendelkezik. A most bemutatott felület hivatalos elnevezése EDT-Magyarország gyűjtemény (EDT-Hungary collection), mely az 1828-as összeírás (HU-MNL-OL-N 26) digitális másolatának Mesterséges Intelligencia által indexelt részét tartalmazza. 2021 nyarán a spanyol informatikai cég az indexelést a következő közigazgatási egységekben végezte el:

1. Civitates (Szabad királyi városok)
2. Comitatus Castriferrei – Vas vármegye
3. Comitatus Comaromiensis – Komárom vármegye
4. Comitatus Jauriensis – Győr vármegye
5. Comitatus Posoniensis – Pozsony vármegye
6. Comitatus Simigiensis – Somogy vármegye
7. Comitatus Szatmariensis – Szatmár vármegye
8. Comitatus Torontaliensis – Torontál vármegye

## 9. Comitatus Trencsiniensis – Trencsén vármegye

## 10. Comitatus Ungvariensis – Ung vármegye

Mielőtt a Valenciai Műszaki Egyetem szoftvere feldolgozná az összeírás teljes anyagát, a Magyar Nemzeti Levéltár az eddig elvégzett átírás felülvizsgálatát önkéntesek bevonásával végzi el. A humán intelligencia adottságait kihasználva, az önkéntesek nélkülözhetetlen munkája által a szoftver kézírás-felismerő képessége tovább javítható, a végleges eredmény pontosítható. A fent említett közigazgatási egységek közül a Szabad királyi városokra vonatkozó összeírási ívekben szereplő névátírások ellenőrzése, jóváhagyása és esetleges javítása a kitűzött cél.

Az 1828-as összeírás íveinek alapegysége a település, legyen az akár egy kisebb falu vagy egy nagyobb város. A települések kötetekbe rendezettek, melyek címlappal kezdődnek, majd pedig az adózók névsorával folytatódnak. Erről a munkafelületről ezek a címtáblák gyakran hiányoznak, a mappanév azonban minden esetben jelzi, hogy az adott mappa melyik település anyagát tartalmazza. A kötetek végén zárásként latin nyelvű összegzéseket, hosszabb településleírásokat olvashatunk. Az összeírás indexelése szempontjából azonban számunkra kizárólag az adózók nevét tartalmazó táblázatcellák lényegesek, minden egyéb információ feldolgozása más projektek keretében kerülhet sorra a jövőben.

Az összeírást végző írnokok egy adófizetőről számos adatot, pontosan 14 rovatnyi információt rögzíthettek. Az egyes adófizetőkhöz tartozó oldalak a digitális másolatban oldalpárt alkotnak, az első hét rovat az első oldalon, a többi táblázatrovat pedig egy következő oldalon helyezkedik el. Az adófizetők névsora azonos mindkét oldalon, ebből adódóan minden név duplán szerepel. Az átírás szempontjából a neveket első előfordulásukkor vesszük figyelembe, így a gyakorlatban mindig az oldalpár első oldalát (rovatok 1-7) szükséges ellenőrizni önkénteseinknek a projekt során. Ennek megfelelően például Korpona szabad királyi város 75 digitális felvételéből körülbelül 35 felvétel az indexelés szempontjából hasznosnak tekinthető oldal. A programban 50 hasznos oldal ellenőrzésére kérjük önkénteseinket. A települések mappáinak mérete eltérő, találunk 40 oldalas vagy akár 100 oldalas mappákat is. Minden résztvevő teljes mappákat kap ellenőrzésre, egyéni döntés kérdése, hogy a mappákban található összes hasznos oldal ellenőrzését elvégzi, vagy 50 oldal után befejezettnek tekinti a munkát.

Nomen Jurisdictionis <i>L. Cottus Lyptoviensis</i>										Nomen Loci conscripti <i>Privilegiatum Oppidum Hlbe.</i>																			
1 <sup>o</sup>	2 <sup>o</sup>	3 <sup>o</sup>								4 <sup>o</sup>	5 <sup>o</sup>	6 <sup>o</sup>	7 <sup>o</sup>																
Nomina Contribuentium.	Perrone Contribuentium archiepiscopatus, non cognoscitur, inde ab episcopio anno 1580 restituit anno 1749 extra indicata.	Ex his sunt								Domus a quibus Censur solvitur.	Fundi Intravillani.		Procreatio Seminaturae.				Prata.												
		Honoratores.	Cives.	Coloni.	Inquilini.	Subinquilini.	Fratres.	Filii.	Filiae.		Servi.	Ancillae.	Opifices.	Mercatores.	Quaestores.	Intravillanae.	Orgyuae.	Quae Contribuentium censuram solvunt.	Quae ordinario Procreatio valet?	Prata colonialis, aut civilis iura iura.	Lacrum dant Contribuentium, Mercatores sumendo.								
N u m e r o.										Nro.	Rfl.	xr.	Nro.	Rfl.	xr.	Nro.	Rfl.	xr.	Falcastra.	Rfl.	xr.								
Translatum										Cg	-	-	17	2	1	3	12	1	3	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-
21	Martinus Lubigly	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15 2/3	-					
22	Mathias Osttramoth	3	-	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4/	-						
23	Michael Ballaj	0	-	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 2/3	-						
24	Joannes Janfuska	3	-	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-						

Nomen Jurisdictionis <i>Hottus Lyptoviensis</i>										Nomen Loci conscripti <i>Privilegiatum Oppidum Hlbe.</i>																			
1 <sup>o</sup>	2 <sup>o</sup>	8 <sup>o</sup>				9 <sup>o</sup>		10 <sup>o</sup>				11 <sup>o</sup>	12 <sup>o</sup>	13 <sup>o</sup>	14 <sup>o</sup>														
Nomina Contribuentium.	Perrone Contribuentium archiepiscopatus, non cognoscitur, inde ab episcopio anno 1580 restituit anno 1749 extra indicata.	Vineae.				Pomaria, et Pruneta.		Pecor.				r a Pecudes.		Sylvae.		Observationes.													
		Capuae Mereti.	Lacrum Mereti.	Positionem absumendo.	Requirunt Fossos.	Medium ortorum Praepositi Fossos.	Fossos ortorum alienorum.	Falcastra.	Bovis jugales.	Vaccae foetae, aut mares.	Vaccae steriles.	Juvenci et Juvencae 5. annos superant.	Juvenci et Juvencae 3. annos superant.	Equi.	Caprae.		Educillum.												
N u m e r o.										Nro.	Rfl.	xr.	Nro.	Rfl.	xr.	Nro.	Rfl.	xr.	Nro.	Rfl.	xr.								
Translatum										Cg	-	-	-	-	-	-	30	20	-	6	4	-	-	-	-	-	-	-	-
21	Martinus Lubigly	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-						
22	Mathias Osttramoth	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-							
23	Michael Ballaj	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-							
24	Joannes Janfuska	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-							

A fenti képeken látható oldalak összetartoznak, a névsor azonos, a rovatok azonban különbözőek.

## Lépésről lépésre

1. A munkafelület az [edt.transkriptorium.com/hungary](http://edt.transkriptorium.com/hungary) webhelyen érhető el.
2. A felületre való belépéshez azokra a belépési adatokra lesz szüksége, melyekről emailben kapott tájékoztatást.















User/felhasználónév: \*\*\*\*\*

Password/jelszó: \*\*\*\*\*

Kérjük, hogy a belépési adatokat kezelje bizalmasan, azokat harmadik fél számára ne adja ki.

3. A felületre történő bejelentkezés után válassza ki a Civitates (Szabad királyi városok) mappát, mely a legelső mappa a felületen. Az önkéntes program során ezekben a mappákban történik az ellenőrzés. Az összes többi mappát, kérjük, hagyja figyelmen kívül.
4. A Civitates mappán belül alfabetikus sorrendben megjelenő mappaszerkezetben keresse meg azt az almappát vagy azokat az almappákat, amelye(k) átírását ellenőrizni fogja. A városok kiosztásáról minden önkéntes emailben kapott tájékoztatást. A mappanevek az 1828-as összeírás felvételekor használt latin városnevet veszik alapul. A nagyobb városok összeírási ívei több mappában található, kérjük, ügyeljen a városnév mellett található betűjelzésre is. Strigonium (Esztergom) város például négy (a, b, c, d) mappában található. Kérjük, hogy mindenki csak a számára kijelölt mappában dolgozzon.



<p><b>Sanctus Georgius b</b></p>  <p>48 images</p>	<p><b>Sanctus Georgius c</b></p>  <p>4 images</p>	<p><b>Sopronium</b></p>  <p>470 images</p>	<p><b>Strigonium a</b></p>  <p>40 images</p>	<p><b>Strigonium b</b></p>  <p>34 images</p>	<p><b>Strigonium c</b></p>  <p>44 images</p>	<p><b>Strigonium d</b></p>  <p>44 images</p>
<p><b>Szakolcza a</b></p>  <p>42 images</p>	<p><b>Szakolcza b</b></p>  <p>42 images</p>	<p><b>Szakolcza c</b></p>  <p>42 images</p>	<p><b>Szakolcza d</b></p>  <p>28 images</p>	<p><b>Szatmar-Nemeti a</b></p>  <p>42 images</p>	<p><b>Szatmar-Nemeti b</b></p>  <p>43 images</p>	<p><b>Szatmar-Nemeti c</b></p>  <p>42 images</p>

A felület mappaszerkezetének egy részlete, amelyből az is kiderül, hogy az adott mappa hány oldalt tartalmaz.

5. A következő képernyőképen Arad város első oldalát láthatjuk. Amennyiben másik településre szeretnénk navigálni, mert két különböző mappában is végzünk átírást, a főmappa kiválasztásával visszatérhetünk a kiindulóponttra.

EDT Hungary - search & editing in text images PrIx technology offered by *tranSkriptorium*

Search [Help and examples](#) [Indexing details](#)

Confidence:   Maximum number of results:

Főmappa Szabad királyi városok mappája Településmappa  
 You are here: HOME » Civitates » Arad » page 1  
 Következő oldal Next → Összes szövegdozso megjelenítése  
 ← Get all spots ←

Nomen Jurisdictionis <i>Civitas Aradiensis</i> Nomen										Loci conscripti <i>Regij Oppidii Arad.</i>						
1 <sup>o</sup>	2 <sup>o</sup>	3 <sup>o</sup>								4 <sup>o</sup>	5 <sup>o</sup>	6 <sup>o</sup>	7 <sup>o</sup>			
Nomen	Contributio	Humilitas	Civitas	Impulsio	Subscriptio	Præfixio	Finis	Revisio	Assessio	Opusculum	Municipium	Quæstoria	Fundus Intravillani	Procuratio	Seminarium	Parochia
1. <i>Regij Oppid.</i>																
2. <i>Regij Oppid.</i>																
3. <i>Regij Oppid.</i>																
4. <i>Regij Oppid.</i>																
5. <i>Regij Oppid.</i>																
6. <i>Regij Oppid.</i>																
7. <i>Regij Oppid.</i>																
8. <i>Regij Oppid.</i>																
9. <i>Regij Oppid.</i>																
10. <i>Regij Oppid.</i>																
11. <i>Regij Oppid.</i>																
12. <i>Regij Oppid.</i>																
13. <i>Regij Oppid.</i>																
14. <i>Regij Oppid.</i>																
15. <i>Regij Oppid.</i>																
16. <i>Regij Oppid.</i>																
17. <i>Regij Oppid.</i>																
18. <i>Regij Oppid.</i>																
19. <i>Regij Oppid.</i>																
20. <i>Regij Oppid.</i>																
21. <i>Regij Oppid.</i>																
22. <i>Regij Oppid.</i>																
23. <i>Regij Oppid.</i>																
24. <i>Regij Oppid.</i>																
25. <i>Regij Oppid.</i>																
26. <i>Regij Oppid.</i>																
27. <i>Regij Oppid.</i>																
28. <i>Regij Oppid.</i>																
29. <i>Regij Oppid.</i>																
30. <i>Regij Oppid.</i>																
31. <i>Regij Oppid.</i>																
32. <i>Regij Oppid.</i>																
33. <i>Regij Oppid.</i>																
34. <i>Regij Oppid.</i>																
35. <i>Regij Oppid.</i>																
36. <i>Regij Oppid.</i>																
37. <i>Regij Oppid.</i>																
38. <i>Regij Oppid.</i>																
39. <i>Regij Oppid.</i>																
40. <i>Regij Oppid.</i>																
41. <i>Regij Oppid.</i>																
42. <i>Regij Oppid.</i>																
43. <i>Regij Oppid.</i>																
44. <i>Regij Oppid.</i>																
45. <i>Regij Oppid.</i>																
46. <i>Regij Oppid.</i>																
47. <i>Regij Oppid.</i>																
48. <i>Regij Oppid.</i>																
49. <i>Regij Oppid.</i>																
50. <i>Regij Oppid.</i>																

© 2021 TS  
 Other Probabilistic Indexing (PrIx) demonstrators by tranSkriptorium

6. Az összeírási ívek egy-egy oldalán általában 20 név található. A munka során kérjük, minden oldal minden nevének ellenőrzését végezze el, jóváhagyásra és az a nevek esetleges javítására azonban csak abban az esetben kerüljön sor, ha biztosan tudja a helyes átírást. Bizonytalanság esetén kérjük, ugorja át az adott nevet. A program a biztosan helyes megoldások rögzítésére fókuszál, a projekt sikere szempontjából hasznosabb a problematikus név átugrása.
7. Az *Elfogadott átírás (Ground Truth, rövidítve GT)* megadása szövegdobozok segítségével valósítható meg, melyeket kétféle módon hívhatunk elő.
  - a. Az *Összes szövegdoboz megjelenítése (Get all spots)* gombra kattintva megjeleníthetjük az adott oldal majdnem minden szövegdobozát. Ez a funkció azonban kissé zsúfolttá teszi a munkafelületet, mivel a jóváhagyott szavak megjelennek az oldalon.
  - b. A szövegdoboz az adott névre történő két kattintással egyedileg is előhívható. Amennyiben zavarja az egyszerre megjelenő összes szövegdoboz, és letisztultabb felületen szeretne dolgozni, ezt a módszert javasoljuk.
8. Az első oldalra (p.1.) kattintva megpillantjuk a kép bal oldalán található táblázatcellákban olvasható, ellenőrzésre váró neveket. A ctrl billentyű nyomva tartásával és az egér görgőjének segítségével nagyíthatjuk, illetve kicsinyíthetjük a látott képet. Az első névre kettőt kattintva megjelenik a már említett, a nevet többé-kevésbé körbe vevő színes szövegdoboz. A színkód az átírás valószínűségének mértékét jelöli. A zöld szín a magas, a sárga a közepes, a piros pedig a csekély valószínűséget jelenti. Szürke szövegdobozt akkor találunk, ha egyáltalán nincs a programnak átírási javaslata, ilyenkor az önkéntesre hárul a megoldás beírása. A név mellett felbukkanó *Legvalószínűbb feltételezés (Most probable Hypotheses)* ablak valószínűségi sorrendben mutatja az átírási javaslatokat, a nevek mellett százalékban kifejezve láthatjuk a szavakhoz tartozó valószínűséget. Ez tulajdonképpen a színkód lefordítása a számok nyelvére.



COMPLETE\_PAGE **Az adott oldalon történő keresésre szolgáló keresőmező**  Search

Confidence:  Maximum number of results:

[Help and examples](#)  
[Indexing details](#)

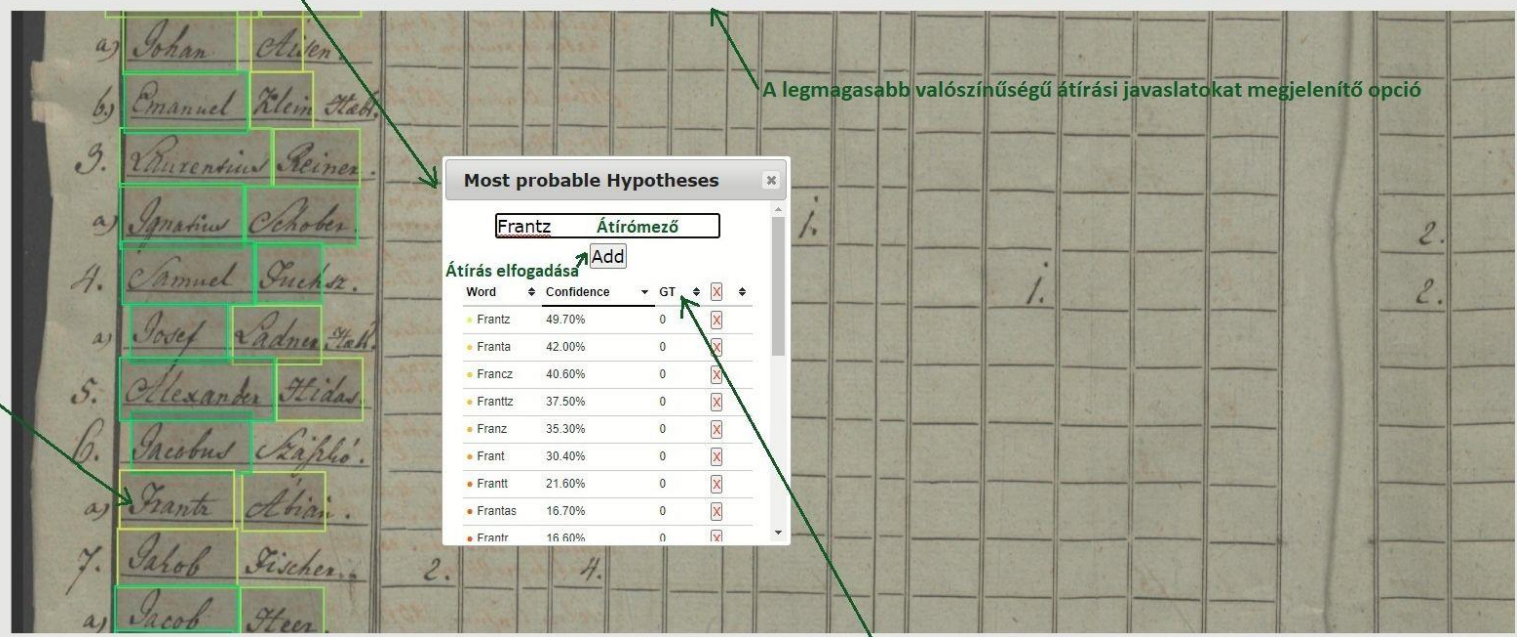
You are here: [HOME](#) » [Civitates](#) » [Arad](#) » page 2

29 matches found for "COMPLETE\_PAGE" with a confidence of 59.4%!

[← Previous](#) | [Next →](#)  
[Get all spots](#) |  Show text

Az átírási javaslatok valószínűségi sorrendben

A program 29 szövegdobozt jelentett meg az oldalon, átlagosan 59,4%-ban valószínű átírási javaslattal.



A legmagasabb valószínűségű átírási javaslatokat megjelenítő opció

Aktuálisan kijelölt szövegdoboz

**Most probable Hypotheses**

Frantz  **Átírómező**

Átírás elfogadása

Word	Confidence	GT	<input type="checkbox"/>
Frantz	49.70%	0	<input type="checkbox"/>
Franta	42.00%	0	<input type="checkbox"/>
Francz	40.60%	0	<input type="checkbox"/>
Frantzz	37.50%	0	<input type="checkbox"/>
Franz	35.30%	0	<input type="checkbox"/>
Frant	30.40%	0	<input type="checkbox"/>
Frantt	21.60%	0	<input type="checkbox"/>
Frantas	16.70%	0	<input type="checkbox"/>
Frantr	16.60%	0	<input type="checkbox"/>

GT = Ground Truth = végleges átírás, elfogadott szöveg

9. Az átírómezőben a legvalószínűbb átírási javaslat jelenik meg, ami szükség esetén változtatható. A változtatást kétféle módon tehetjük meg.
- kiválasztjuk a listából a helyes megoldást: a fenti képernyőképen a megfelelő átírás a Frantz név, amely rögtön az 1. helyen áll a listában 49,70 %-os valószínűséggel. Mivel ez a név a legvalószínűbb átírás, alapértelmezettként ezt olvashatjuk az átírómezőben. Amennyiben a helyes megoldás nem az első helyen szerepel a listában, kattintsunk a kiválasztott névre, és az megjelenik az átírási mezőben. Ha megnyomjuk a *Hozzáadás (Add)* gombot, az átírómezőben látható nevet kiválasztjuk, mint 100 %-os megoldást. A 100 %-os megoldás a programban *Elfogadott átírás (Ground Truth – GT)* néven fut, és egy 1-es szám jelenik meg mellette, a listában pedig az első helyre kerül. Minden névhez egy GT rendelhető.
  - önállóan beírjuk a megoldást: amennyiben a lista nagy mennyiségű átnézendő javaslatot tartalmaz, és biztosak vagyunk a saját magunk által kiolvasott szó helyességében, érdemes a megoldást a mezőbe begépelni és így elfogadtatni GT-ként a programmal. Ebben az esetben bizonyosodjunk meg arról, hogy nem tartalmaz elütést az újonnan beírt szó.
10. A felület használata során a Mentés funkció automatikusan működik, amint jóváhagyunk egy átírást. A már véglegesített szó a későbbiek folyamán szükség esetén módosítható.
11. Bármelyik megoldást választjuk is a 10. pontban említett lehetőségek közül, a megoldás GT-nek minősül és a továbbiakban egyértelmű megoldásként hasznosul. A GT-nek nyilvánított szavak színek kék, a nevek alatt számítógéppel írott betűvel megjelennek az összeírási íven. A GT betűk színek változó, hol pirosnak, hol feketének látszanak a kép nagyítási méretétől függően. Ez a programnak olyan sajátossága, amit hagyjunk figyelmen kívül.
12. Néhány esetben előfordul, hogy egy névhez tartozik ugyan szövegdoboz, ám az semmilyen átírási javaslatot nem kínál fel. Írjuk be ilyenkor a saját megoldásunkat és adjuk hozzá a *Hozzáadás (Add)* gomb megnyomásával a programhoz. Ilyen esetben az általunk beírt megoldás lesz a GT.
13. Találkozhatunk olyan esettel is, amikor egy szóhoz nem tartozik szövegdoboz, ilyenkor lépünk tovább.

14. A munka során figyeljünk arra, hogy a megoldást mindig a megfelelő szövegdobozban rögzítsük. Ennek a szövegdoboznak a megtalálása időnként egy kis időt vesz igénybe, mivel a szóhoz képest elképzelhető az elcsúszása, különösen akkor, ha a név mellett sorszám vagy kiegészítő információ is található. A szövegdoboz áthelyezésére/törlésére nincs lehetőség.
15. Törlés (Piros X): ezt a gombot megnyomva törölhetjük a névjavaslatot. A projekt szempontjából a GT megadása/kiválasztása az cél, ezt a gombot, kérjük, hagyja figyelmen kívül.
16. Amennyiben egy szót GT-nek választunk, az a lista elejére kerül 100 %-os minősítéssel, ám a szó gép által felkínált eredeti valószínűségi adata nem törlődik. Így tulajdonképpen visszaellenőrizhető, hogy milyen magas volt a GT-nek kiválasztott szó eredeti valószínűségi adata. Ez a fejlesztők számára jelent hasznos információt.

EDT Hungary - search & editing in text images PrIx technology offered by *tranScriptorium*

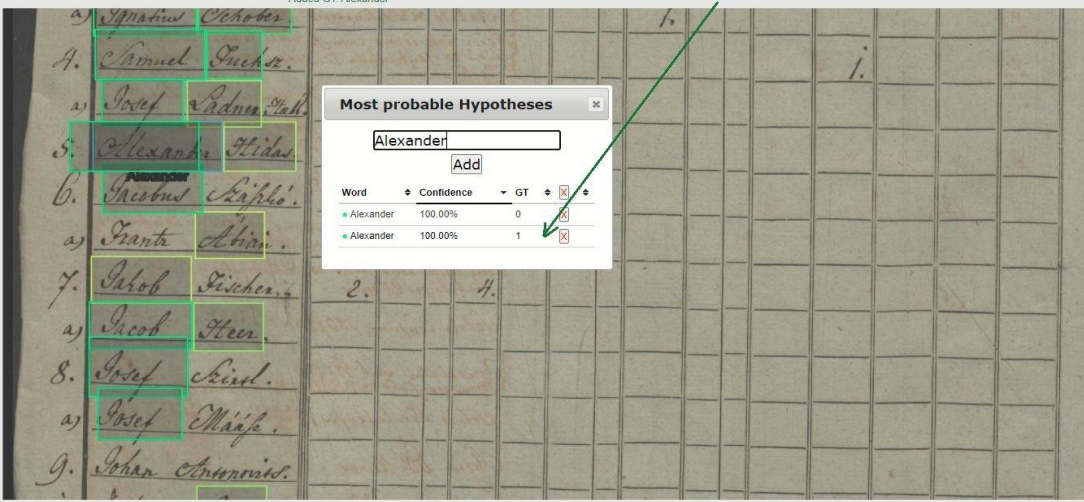
COMPLETE\_PAGE  Search [Help and examples](#) [Indexing details](#)

Confidence:  Maximum number of results:

You are here: [HOME](#) » [Civitates](#) » [Arad](#) » [page 2](#)

29 matches found for "COMPLETE\_PAGE" with a confidence of 59.4% |

[← Previous](#) | [Next →](#) | [Get all spots](#) |  Show text | **Elfogadott átvás (Ground Truth)**  
 Added GT: Alexander



Word	Confidence	GT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Alexander	100.00%	0	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Alexander	100.00%	1	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

© 2021 TS  
Other Probabilistic Indexing (PrIx) demonstrators by tranScriptorium

17. Alkalmanként előfordul, hogy a program egy szövegdobozt készít a vezetéknévnek és a keresztnévnek. Ez olyankor fordul elő, ha kicsi a szöveg a két névelem között, ilyenkor adjuk meg a teljes nevet megoldásként.
18. Az adózók neve előtt/mellett/alatt kiegészítő információk lehetnek, amelyekhez szintén tartozhat szövegdoboz és átírási javaslat is. Ezeket kérjük, hagyja figyelmen kívül. A munka jelenlegi fázisában nem feladat ezek ellenőrzése.

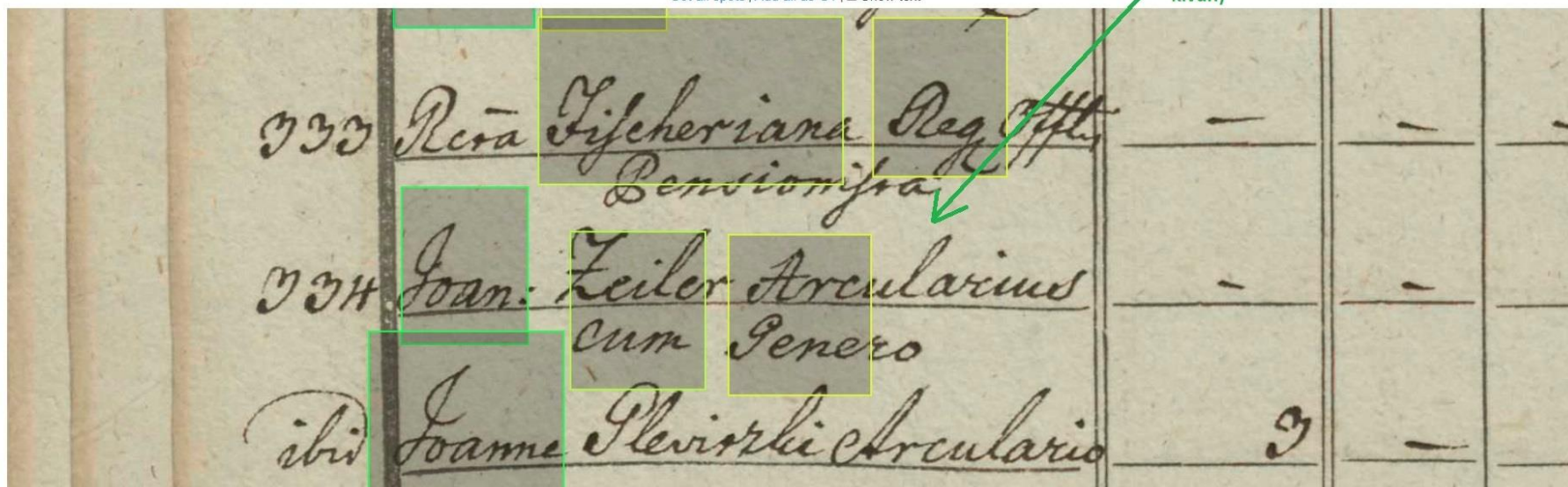
EDT Hungary - search & editing in text images PrIx technology offered by *tranSkriptorium*

COMPLETE\_PAGE  [Help and examples](#)  
[Indexing details](#)

Confidence:   Maximum number of results:

You are here: [HOME](#) » [Civitates](#) » [Nagybánya](#) » page 45  
 43 matches found for "COMPLETE\_PAGE" with a confidence of 57.3%!  
 ← Previous | Next →  
[Get all spots](#) | [Add all as GT](#) |  Show text

Az adózó neve mellett, vele egy sorban szereplő kiegészítő információ (kérjük, hagyja figyelmen kívül!)



19. Névváltozatok kérdése: elsősorban a keresztnévek átírásakor találkozhatunk névváltozatokkal pl. Joannes, Joan, Janus, János, Janos. Ezekben az esetekben az összeírásban szereplő névalakhoz legközelebb álló megoldást válasszuk. Ha például Joannest kínál fel a program a János betűképre, akkor inkább a Jánost válasszuk ki az átírási javaslatok közül, hisz a betűkép ennek feleltethető meg. Az adatbázis publikálásakor a keresőmezőbe beírt Joannes név a János találatokat is megjeleníti majd. A rövidített formákat ugyanakkor kerüljük és a Jos. rövidítést oldjuk fel Józsefként vagy Josephusként. A *Paleográfiai példatár* végén megtaláljuk a leggyakoribb keresztnévek listáját, rövidítéseikkel együtt.
20. Az összeírásban a birtokos esetben előforduló neveket alanyesetben rögzítjük, hiszen így fogják majd keresni a felhasználók az adatbázis használatakor. A vidua Joannis Túri (Joannes Túri özvegye) név illetve kifejezés tehát számunkra Joannes Túri néven hasznos.
21. Ékezetes nevek esetében ékezetes átírást alkalmazunk. Az ékezetek jelentősége azonban nem szignifikáns, a keresőmotor meg fogja találni a keresőmezőbe beírt nevet az adatbázisban akkor is, ha az átírás nem megfelelően kezeli az ékezetet.
22. Végző ellenőrzéskor a következő módszerrel tekinthetjük át a kihagyott szavakat. Az *Összes szövegdoboz megjelenítése (Get all spots)* gombra kattintva előhívhatjuk a szövegdobozokat, a kék színnel jelöltek már a végleges átírást tartalmazzák, a többi szövegdobozban található szó átírását még pótolhatjuk. A cél azonban továbbra is a helyes átírások rögzítése, bizonytalanság esetén javasolt a kérdéses név kihagyása.



# EDT Hungary - search & editing in text images

PrIx technology offered by *tranSkriptorium*

COMPLETE\_PAGE

Search

[Help and examples](#)  
[Indexing details](#)

Confidence: 50



Maximum number of results:

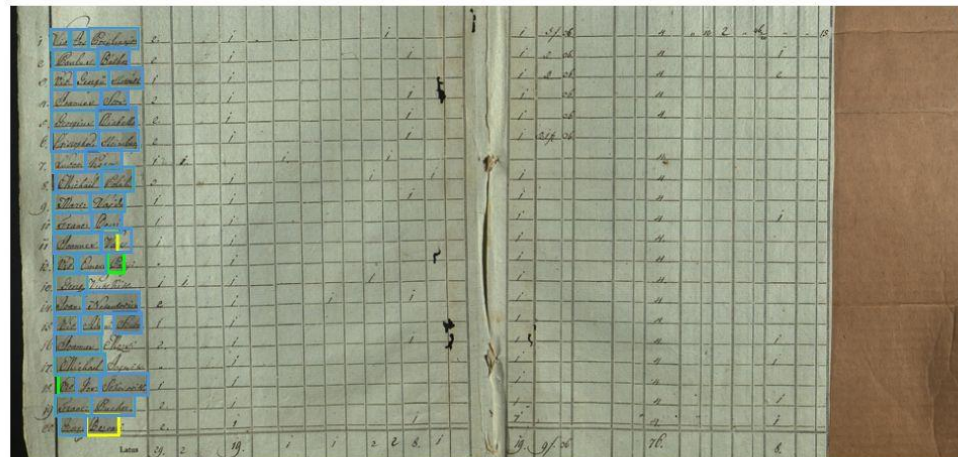


You are here: [HOME](#) » [ComSimigiensis](#) » [Kaposvar](#) » page 1

73 matches found for "COMPLETE\_PAGE " with a confidence of 66.9% !

[Next](#) →

[Get all spots](#) | [Add all as GT](#) |  [Show text](#)



© 2021 TS

Other [Probabilistic Indexing \(PrIx\)](#) demonstrators by tranSkriptorium

## Kiegészítő informatikai információk

A következő pontokban a felület olyan funkcióit ismertetjük, amelyek nem alapvető fontosságúak az átírás ellenőrzése szempontjából.

EDT Hungary - search & editing in text images PrIx technology offered by tranSkriptorium

Search [Help and examples](#) [Indexing details](#)

Confidence:   Maximum number of results:

Főmappa Szabad királyi városok mappája Településmappa  
 You are here: HOME » Civitates » Arad » page 1  
 Oldalszám  
 Következő oldal Next → Get all spots ← Összes szövegdoboz megjelenítése

Megbízhatósági érték

Találatok maximális száma

Az átírás valószínűségét állító csúszka

Nomen Jurisdictionis		Civitates Aradenses										Loci conscripti																
1	2	EXHIBIT										4	5	Praesens Suburbani					Praesens									
Nomen	Contributio	Curia	Colonia	Aliparochia	Stipendiaria	Frans	Villa	Illite	Strens	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia	Aliparochia
1. Arad																												
2. Arad																												
3. Arad																												
4. Arad																												
5. Arad																												
6. Arad																												
7. Arad																												
8. Arad																												
9. Arad																												
10. Arad																												
11. Arad																												
12. Arad																												
13. Arad																												
14. Arad																												
15. Arad																												

© 2021 TS  
 Other Probabilistic Indexing (PrIx) demonstrators by tranSkriptorium

23. A *Megbízhatósági érték (Confidence)* a mellette található csúszka használatával módosítható. Az alapbeállítás 50-es értéket használ. A *Találatok maximális száma (Maximum number of results)* négyzetnél lehetősége nyílik az átírási javaslatok számának megadására. Esetenként a program akár 25 átírási javaslatot is tesz, ami már nehezen áttekinthető. Tapasztalat útján, egyéni igény alapján javasolt az érték beállítása. Minél magasabbra állítjuk a Megbízhatósági értéket, annál kevesebb számú szövegdoboz jelenik meg az oldalon. Az érték módosítását a *Keresés (Search)* gomb megnyomásával érhetjük el.

A következő képernyőképen 70 pontos megbízhatósági érték mellett az adott oldalon 16 szövegdobozt jelenített meg a szoftver. A kurzort a szövegdoboz fölé húzva előtűnik a szó legvalószínűbb átírása a valószínűségi százalékkal együtt.

**EDT Hungary - search & editing in text images** PrIx technology offered by *tranSkriptorium*

COMPLETE\_PAGE  [Help and examples](#)  
[Indexing details](#)

Confidence: 70  Maximum number of results:

You are here: [HOME](#) » [ComUngvariensis](#) » [Also-Domonya](#) » page 6

16 matches found for "COMPLETE\_PAGE" with a confidence of 76.7% !

[← Previous](#)  
[Get all spots](#) | [Add all as GT](#) |  Show text

© 2021 TS  
 Other Probabilistic Indexing (PrIx) demonstrators by tranSkriptorium





Minden önkéntesünknek jó munkát kívánunk!

A European Digital Treasures projekt magyarországi csapata:

Horváth Zita

Kántás Balázs

Szabó Dorottya

Szakács Annamária

Szatucsek Zoltán (projektvezető)

Szerényi Ildikó

